



2011 - 2012

Annual Report

**Department of
Business New
Brunswick**

2011 - 2012

Rapport annuel

**Ministère
d'Entreprises Nouveau-
Brunswick**

Table of Contents

LETTER FROM THE DEPUTY MINISTER.....	4
THE ORGANIZATIONAL CHART	6
BUSINESS NEW BRUNSWICK HIGHLIGHTS.....	8
OVERVIEW OF THE DEPARTMENT	10
Vision	10
Mission	10
Values	10
PROGRAM OVERVIEW	10
LEGISLATION	11
Business Retention and Expansion: Securing the Base.....	12
Strategic Sector Development: A Foundation for the Future.....	14
Business Financial Support: seizing the opportunities.....	18
The Northern Front: A Special Effort.....	18
Red Tape Reduction.....	19
Policy and Planning.....	20
Finance Administration and Management Information Systems	21
Human Resource Services.....	21
Performance Measurements.....	24
FINANCIAL OVERVIEW 2011 - 2012.....	25

Table des matières

LETTRE DU SOUS-MINISTRE.....	4
ORGANIGRAMME	6
FAITS SAILLANTS D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK	8
APERÇU DU MINISTÈRE	10
Vision	10
Mission	10
Valeurs	10
SURVOL DES PROGRAMMES	10
LÉGISLATION	11
Rétention et expansion des entreprises: Solidifier la base économique	12
Développement de secteurs stratégiques: Une fondation pour l'avenir	14
Soutien financier des entreprises: savoir saisir les occasions.....	18
Le front nord: un effort particulier	18
Réduction des formalités administratives.....	19
Politiques et planification.....	20
Finances, administration et systèmes d'information de gestion.....	21
Services des ressources humaines.....	21
Mesures du rendement.....	24
SURVOL FINANCIER 2011 - 2012.....	25

2011 - 2012 Annual Report

Published by:
Department of Business New Brunswick
P. O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

<http://www.gnb.ca>

December 2012

Cover:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Department of Business New Brunswick

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 978-1-55471-264-9
ISSN 1499-7118

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2011 - 2012

Publié par :
Ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

<http://www.gnb.ca>

Décembre 2012

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition:
Ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement
et Services

ISBN 978-1-55471-264-9
ISSN 1499-7118

Imprimé au Nouveau-Brunswick



2011 - 2012

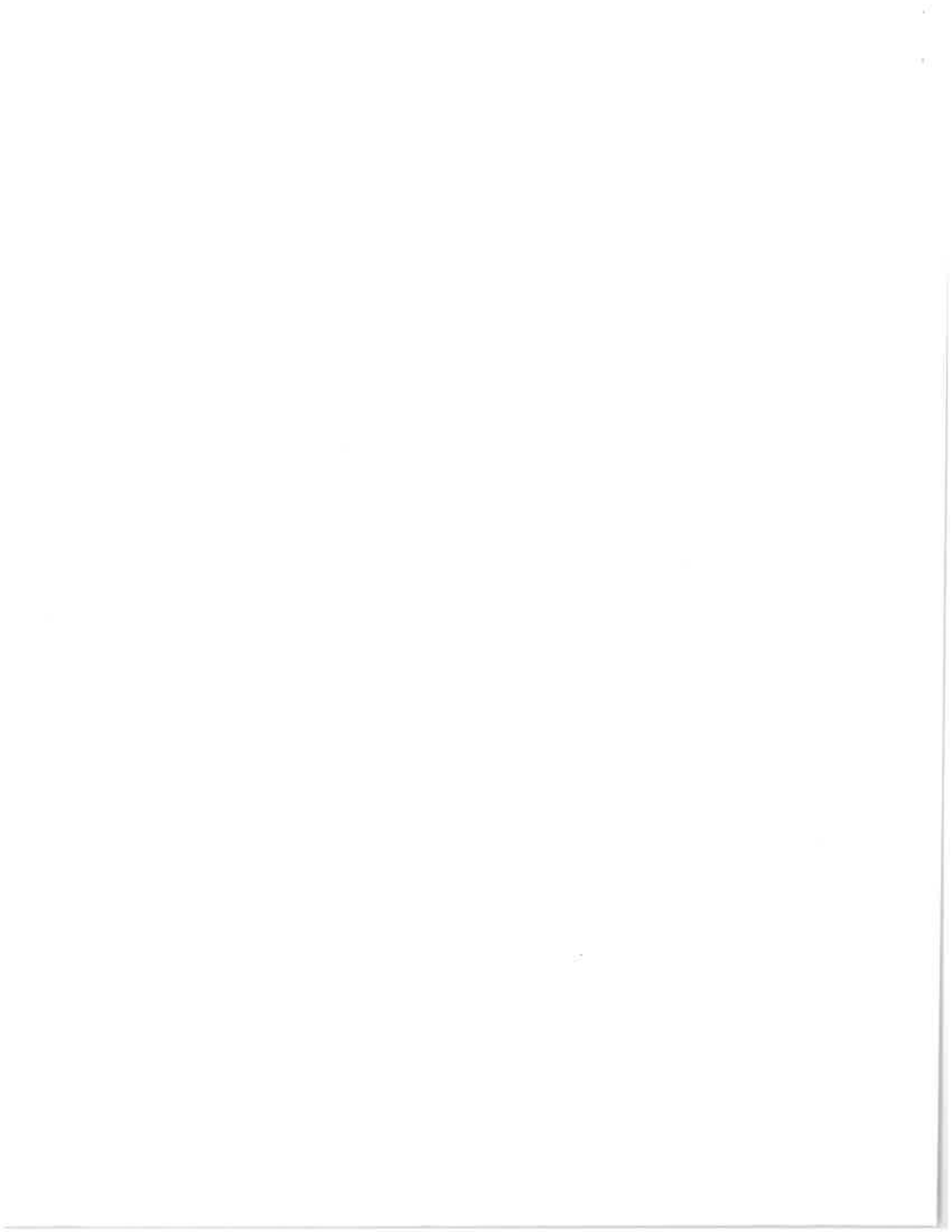
Annual Report

**Department of
Business New
Brunswick**

2011 - 2012

Rapport annuel

**Ministère
d'Entreprises
Nouveau-Brunswick**



The Honourable Graydon Nicholas
Lieutenant-Governor
of the Province of New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the Annual Report of the Department of Business New Brunswick, Province of New Brunswick, for the fiscal year April 1, 2011 to March 31, 2012.

Respectfully submitted,



Paul Robichaud
Minister of Business New Brunswick

The Honourable Paul Robichaud
Minister of Business New Brunswick
Fredericton, NB

Sir:

I am pleased to be able to present the Annual Report describing operations of the Department of Business New Brunswick for the fiscal year 2011-2012.

Respectfully submitted,



Bill Levesque
Deputy Minister

Votre Honneur Graydon Nicholas
Lieutenant-gouverneur
De la province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick pour l'année financière allant du 1er avril 2011 au 31 mars 2012.

Je vous prie de recevoir, Monsieur le lieutenant-gouverneur, l'assurance de ma très haute considération.

Le ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick,



Paul Robichaud

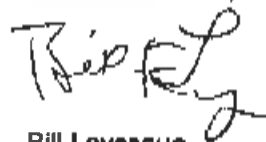
L'honorable Paul Robichaud
Ministre d'Entreprises Nouveau-Brunswick
Fredericton (N.-B.)

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick pour l'année financière 2011-2012.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Le sous-ministre,



Bill Levesque

10

10

10

10

DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

Letter from the Deputy Minister
Initiating Change; Fostering Growth

For the Department of Business New Brunswick, the fiscal year 2011-2012 marked a period of substantial change and real achievement in terms of meeting our goals of fostering growth and protecting jobs in the New Brunswick economy.

As this Annual Report shows, our Department was able to streamline service delivery and reduce its staff complement while keeping focused on its mandate. Business New Brunswick's administration costs were reduced by more than \$330,000, while strategic investments were made that created or protected more than 4,000 jobs for New Brunswickers.

As part of New Brunswick's Government Renewal Initiative, the Regional Development Corporation and Business New Brunswick were amalgamated under one Department of Economic Development. The work to finalize that streamlining operation continues, as do our efforts to reduce Red Tape for business.

The Government of New Brunswick's initiative to re-new regional economic development was also initiated inside the Department in 2011-2012. Today, we are proceeding with plans to hand leadership for regional economic growth to community and business leaders by establishing five regional offices across the province.

This has all been accomplished thanks to the Department's dedicated and competent staff, working in collaboration with partners inside our Government to move our province forward. Our staff will continue to play a crucial role in the effort to rebuild New Brunswick, to help this province and its people meet their potential for building a more prosperous province.


Bill Levesque
Deputy Minister

Lettre du sous-ministre
Amorcer le changement; favoriser la croissance

L'exercice 2011-2012 a été, pour le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick, une période de grands changements et de véritables réalisations par rapport à nos objectifs: favoriser la croissance et protéger les emplois dans l'économie du Nouveau-Brunswick.

Comme le montre ce rapport annuel, le Ministère a pu rationaliser la prestation des services et réduire ses effectifs, tout en demeurant concentré sur son mandat. Nous avons réduit nos coûts d'administration de plus de 330 000\$ et fait des investissements stratégiques qui ont permis de créer ou de protéger plus de 4 000 emplois pour les Néo-Brunswickois.

Au titre de l'initiative de renouvellement du gouvernement du Nouveau-Brunswick, la Société de développement régional et le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick ont été fusionnés pour former le ministère du Développement économique. Notre travail se poursuit afin de terminer cette opération de rationalisation, tout comme nos efforts visant à réduire les formalités administratives pour les entreprises.

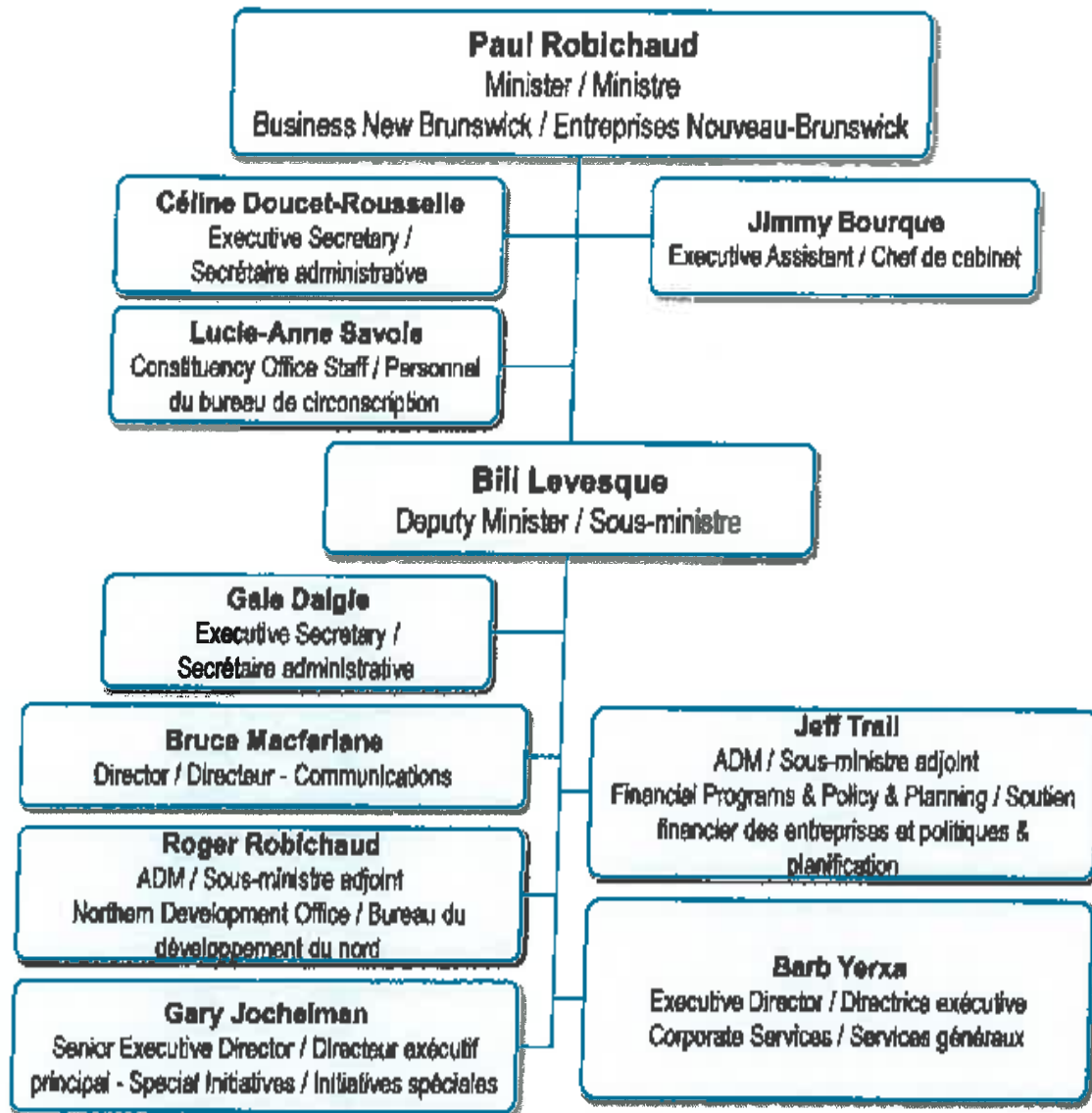
Le gouvernement du Nouveau-Brunswick a également amorcé, en 2011-2012, une initiative de relance du développement économique régional au sein du Ministère. Aujourd'hui, nous allons de l'avant avec le projet de confier la croissance économique régionale aux chefs de file des collectivités et du milieu des affaires en établissant cinq bureaux régionaux dans la province.

Tout cela a été accompli grâce à la compétence et au dévouement de notre personnel, qui travaille en collaboration avec nos divers partenaires gouvernementaux pour faire avancer la province. Notre personnel continuera de jouer un rôle crucial dans les efforts visant à rebâtir le Nouveau-Brunswick, afin d'aider la province et ses citoyens à réaliser leur potentiel et à devenir plus prospères.

Le sous-ministre,


Bill Levesque

**Business New Brunswick Organizational Chart /
Organigramme du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick
On March 31, 2012 / au 31 mars 2012**



Business New Brunswick Highlights

New Brunswickers understand that their province will succeed if all parts of its economy grow – both its traditional and emerging sectors.

Over the past few years, new industries in the province's emerging aerospace and defence, biosciences, and information and communications technology sectors have become increasingly important and have had an impact on the world stage.

At the same time, our traditional, resource-based industries continue to employ thousands of New Brunswickers, providing well-paying jobs in both urban and rural communities.

Our economy continues to show strength in its diversity.

Throughout the 2011-2012 year, the Department of Business New Brunswick worked closely with its partners and stakeholders to rebuild New Brunswick by generating economic activity and wealth in all sectors of the economy.

The Department focused on securing our economic base by continuing to help our traditional industries remain competitive, while positioning the province for growth through innovation, technology adoption, and trade development.

The Department also focussed its activities on economic growth by fostering entrepreneurship and working with emerging growth sectors. Here are some highlights from the Department's record of achievement in 2011-2012:

- More than \$51.3 million in financial assistance was delivered to companies. This will help generate 1,316 in additional new jobs and maintain 2,720 jobs in existing sectors.
- Knowing that the small business sector is key to rebuilding New Brunswick, the Department helped establish 14 start-up companies through the New Brunswick Growth Program.

Faits saillants d'Entreprises Nouveau-Brunswick

Les Néo-Brunswickols comprennent que leur province réussira si toutes les parties de son économie, c'est-à-dire les secteurs traditionnels aussi bien que les secteurs émergents, croissent.

Ces dernières années, les nouvelles entreprises œuvrant dans nos secteurs émergents de l'aérospatiale et de la défense, des biosciences et des technologies de l'information et des communications sont devenues de plus en plus importantes et ont eu une incidence sur la scène mondiale.

Par ailleurs, nos entreprises traditionnelles, axées sur les ressources, continuent de fournir des emplois bien rémunérés à des milliers de personnes, dans les collectivités urbaines et rurales.

Notre économie continue d'être vigoureuse dans sa diversité.

Tout au long de l'exercice 2011-2012, le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick a travaillé de près avec ses partenaires et intervenants à rebâtir le Nouveau-Brunswick en engendrant de l'activité économique et de la richesse dans tous les secteurs de l'économie.

Le Ministère s'est concentré sur la solidification de notre base économique en continuant à aider nos secteurs traditionnels à demeurer concurrentiels, tout en mettant la province en position de croître grâce à l'innovation, l'adoption des technologies de pointe et l'expansion du commerce.

Le Ministère a également concentré ses activités sur la croissance économique en encourageant l'entrepreneuriat et en travaillant avec les secteurs de croissance émergents. Voici quelques exemples de réalisations importantes du Ministère en 2011-2012:

- Le Ministère a accordé plus de 51 300 000\$ en aide financière à des entreprises. Cela aidera à créer 1 316 emplois nouveaux additionnels et à maintenir 2 720 emplois dans les secteurs existants.
- Sachant que le secteur des petites entreprises est essentiel pour rebâtir le Nouveau-Brunswick, le Ministère a aidé à établir 14 compagnies en démarrage au titre du Programme de croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick.

DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

- Under the same program, the Department assisted 67 expansions through technical support and financial aid.
- The department enhanced New Brunswick's productivity – a measure of its ability to generate incremental growth for each dollar of investment – by providing \$1.5 million in financial support to 244 projects. Investments in new technology and equipment are keys to productivity gains; much of this assistance was delivered under the Technology Adoption and Commercialization Program (TACP).
- The Department's Trade Assistance Program (TAP) provided 183 applicants with total funding of \$446,780.
- Export trade remain a key to New Brunswick's prosperity, and the evidence shows that TAP is successful in fostering growth in this area. A follow-up survey with TAP applicants revealed actual sales of \$46.5 million and projected 12-month sale of \$74.6 million.

Overall, the Department managed a large, complex portfolio of 281 accounts valued at \$521.9 million in the 2011-2012 fiscal year. In its relationship with each company in this group, Business New Brunswick exercised due diligence to ensure that clients complied with the terms and conditions of the financial assistance provided. It is crucial that we make wise use of tax dollars provided by ordinary New Brunswickers. Just as economic growth is the Department's mandate, fiscal responsibility is its mantra.

- Au titre du même programme, le Ministère a aidé 67 entreprises à prendre de l'expansion en leur fournissant un soutien technique et de l'aide financière.
- Le Ministère a amélioré la productivité du Nouveau-Brunswick – une mesure de sa capacité à assurer une croissance progressive pour chaque dollar investi – en accordant 1 500 000\$ en aide financière à 244 projets. Les investissements dans les nouvelles technologies et les nouveaux équipements sont essentiels pour accroître la productivité; une bonne partie de cette aide a été offerte au titre du Programme d'adoption et de commercialisation de technologie.
- Le Programme d'aide au commerce (PAC) du Ministère a permis à 183 demandeurs d'obtenir un total de 446 780\$ en aide financière.
- Le commerce d'exportation demeure un élément clé de la prospérité du Nouveau-Brunswick et tout indique que le PAC réussit à favoriser la croissance dans ce domaine. Une enquête de suivi auprès des demandeurs a révélé des ventes réelles de 46 500 000\$ et des ventes projetées de 74 600 000\$ en douze mois.

Dans l'ensemble, le Ministère a géré un portefeuille complexe de 281 comptes d'une valeur de 521 900 000\$ au cours de l'exercice 2011-2012. Dans ses relations avec chaque entreprise faisant partie de ce groupe, le Ministère a pris les mesures voulues pour que les clients respectent les conditions de l'aide financière fournie. Il est crucial pour nous d'utiliser judicieusement l'argent des contribuables néo-brunswickois. Le mandat du Ministère est la croissance économique, mais son mantra est la responsabilité financière.

OVERVIEW OF THE DEPARTMENT

Vision

New Brunswick is a vibrant, globally competitive, and sustainable economy.

Mission

To stimulate economic growth for a more prosperous New Brunswick.

Values

Integrity, respect, impartiality, service, and competence

Financial Overview

In fiscal 2011-2012, Business New Brunswick employed 87 staff in eight offices throughout New Brunswick. Actual expenditures for 2011-2012 totalled \$13,026,700 against a budget of \$27,611,400.

Program Overview

Business New Brunswick provides financial support to companies through four programs:

1. Financial assistance to Industry Program (FAIP) may provide funding for capital expenditures and working capital to enable the establishment, expansion or maintenance of eligible industries. Financial assistance to commercial applications may be in the form of loans, loan guarantees, and strategic assistance (forgivable loans, payroll rebates, and contribution).
2. New Brunswick Growth Program (NBGP) may provide contributions of up to \$100,000 for New Brunswick start-up companies and up to \$60,000 for existing New Brunswick small businesses undertaking an expansion.
3. Technology Adoption and Commercialization Program (TACP) may provide financial support of up to 40% of project costs to a maximum of \$15,000 to companies to support the adoption of innovative technologies or processes.

APERÇU DU MINISTÈRE

Vision

Le Nouveau-Brunswick possède une économie dynamique, durable et concurrentielle à l'échelle mondiale.

Mission

Stimuler la croissance économique pour un Nouveau-Brunswick plus prospère.

Valeurs

Intégrité, respect, impartialité, service et compétence.

Survol financier

Au cours de 2011-2012, le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick a employé 87 personnes dans huit bureaux au Nouveau-Brunswick. Ses dépenses réelles ont totalisé 13 026 700\$ sur un budget de 27 611 400\$.

Survol des programmes

Le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick fournit du soutien financier aux entreprises par l'intermédiaire de quatre programmes:

1. Programme d'aide financière à l'industrie (PAFI): Ce programme peut fournir une aide pour les dépenses en immobilisations et les fonds de roulement qui permettra l'établissement, l'expansion et le maintien d'industries admissibles. L'aide financière consentie aux demandes commerciales peut se présenter sous forme de prêts, de garanties de prêt et d'une aide stratégique (prêts remboursables, remise sur les salaires et contribution).
2. Programme de croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick (PCENB): Ce programme peut fournir des contributions pouvant aller jusqu'à 100 000\$ pour le démarrage d'entreprises néo-brunswickaises et jusqu'à 60 000\$ pour l'expansion de petites entreprises existantes.
3. Programme d'adoption et de commercialisation de technologie (PACT): Ce programme peut fournir aux entreprises un soutien financier pouvant couvrir jusqu'à 40% des coûts des projets (maximum de 15 000\$) pour soutenir l'adoption de technologies et de procédés novateurs.

4. Trade Assistance Program (TAP) may provide assistance up to 50% of eligible costs (i.e. up to \$7,500 per company per year) in the development of new export markets outside Maritime Canada (i.e. activities for market reconnaissance, trade shows, out-bound missions, after sales follow-up, etc.).

4. Programme d'aide au commerce (PAC) : Ce programme fournit de l'aide pouvant couvrir jusqu'à 50 % des coûts admissibles (jusqu'à 7 500 \$ par entreprise par année) pour le développement de nouveaux marchés d'exportation à l'extérieur du Canada maritime (c.-à-d. des activités d'exploration des marchés, des foires et missions commerciales, du suivi après-vente, etc.).

Legislation

The Department of Business New Brunswick may provide financial assistance to eligible businesses to aid and encourage the establishment or development of industry in the Province of New Brunswick. It delivers this assistance through direct loans, loan guarantees, equity investments and strategic assistance.

Authority to provide this assistance is vested in the Minister through the *Economic Development Act*.

In addition, Regulation 82-197 under the *Economic Development Act* (O.C. 82-842) prescribes industrial, commercial and business activities to which the Minister may or may not grant financial assistance under the *Economic Development Act*.

In response to the government's vision, the following are the department's strategic priorities with related activities and accomplishments.

Législation

Le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick peut fournir de l'aide financière aux entreprises admissibles pour favoriser et stimuler l'établissement ou le développement d'industries au Nouveau-Brunswick au moyen de prêts directs, de garanties de prêt, de capital-actions et de mesures d'aide stratégique.

Le Ministre a l'autorité d'accorder cette aide financière en vertu de la *Loi sur le développement économique*.

De plus, le Règlement 82-197 établi en vertu de la *Loi sur le développement économique* (D.C. 82-842) prescrit les activités industrielles, commerciales et économiques auxquelles le Ministre a l'autorité d'accorder de l'aide financière ou non en application de cette loi.

Pour concrétiser la vision du gouvernement, le Ministère s'est concentré sur les priorités stratégiques suivantes ainsi que sur les activités et les réalisations correspondantes.

**BUSINESS RETENTION AND EXPANSION:
SECURING THE BASE**

Business New Brunswick works to secure the province's economic base by enhancing the competitiveness of traditional industries, and by helping these industries recognize and seize new opportunities.

To this end, the Department has programs and policies in place to improve productivity, build and strengthen innovation capacity, foster export growth, and rebuild New Brunswick.

The department's 2011-2012 activities, in support of business retention and expansion included the following:

- The Department assisted more than 1,000 companies in developing products and services, identifying and pursuing trade opportunities, building R&D capacity, and encouraging innovation.
- Business New Brunswick helped New Brunswick companies chart their route to success, by identifying and tapping appropriate assistance programs offered by the department and its partners, including ACOA, the New Brunswick Innovation Foundation, the Regional Development Corporation, and the Business Development Corporations.
- Under the Government of New Brunswick's Wood First Policy, the Department assessed how more wood products could be used in public buildings, thus reducing the carbon footprint of these buildings.
- The Department also continued to work with New Brunswick First Nations government officials and entrepreneurs to develop wood product manufacturing opportunities, particularly those focused on helping to meet the need for wood-based housing in these communities.

**RÉTENTION ET EXPANSION DES
ENTREPRISES : SOLIDIFIER LA BASE
ÉCONOMIQUE**

Le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick s'efforce de solidifier la base économique de la province en améliorant la compétitivité des industries traditionnelles et en aidant celles-ci à identifier et à saisir les nouvelles possibilités.

À cette fin, le Ministère a des programmes et des politiques pour améliorer la productivité, développer et renforcer la capacité d'innovation, favoriser la croissance des exportations et rebâtir le Nouveau-Brunswick.

Voici quelques exemples d'activités menées en 2011-2012 par le Ministère à l'appui de la rétention et de l'expansion des entreprises :

- Le Ministère a aidé plus d'un millier d'entreprises à mettre au point des produits et des services, à dénicher et à poursuivre des occasions commerciales, à renforcer leur capacité de recherche-développement et à encourager l'innovation.
- Il a aidé des entreprises néo-brunswickoises à tracer leur parcours vers le succès, en identifiant et en utilisant les programmes d'aide appropriés offerts par le Ministère et ses partenaires, notamment l'APECA, la Fondation d'innovation du Nouveau-Brunswick, la Société de développement régional et les Corporations au bénéfice du développement.
- Au titre de la politique Bois d'abord du gouvernement du Nouveau-Brunswick, le Ministère a évalué les possibilités d'utiliser plus de produits du bois dans la construction et la rénovation de bâtiments publics, réduisant ainsi leur empreinte carbone.
- Le Ministère a également continué de travailler avec les représentants et les entrepreneurs des Premières Nations du Nouveau-Brunswick afin d'élaborer des possibilités de fabrication de produits en bois, en particulier celles qui aideraient à répondre aux besoins en logements construits de produits à base de bois dans ces collectivités.

**DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**

- To enhance trade, the Department led trade missions to a number of U.S. markets and several international markets including the United Kingdom, Brazil, Panama, and China.
- The Department led a successful ministerial mission to China with a group of building products manufacturers. One company signed a contract on this mission for \$7 million.
- The Department continued to work with the Department of Intergovernmental Affairs in the ongoing negotiation of the new trade partnership between Canada and the European Union.

- Pour améliorer le commerce, le Ministère a mené des missions commerciales dans un certain nombre de marchés américains et plusieurs marchés internationaux, dont le Royaume-Uni, le Brésil, Panama et la Chine.
- Le ministère a mené une fructueuse mission commerciale en Chine avec un groupe de fabricants de produits du bâtiment. Une entreprise a signé un contrat de 7 000 000 \$.
- Le Ministère a continué de travailler avec le ministère des Affaires intergouvernementales dans la négociation continue du nouveau partenariat commercial entre le Canada et l'Union européenne.

Strategic Sector Development: A Foundation for the Future

The development and strengthening of strategic growth sectors is a department of Business New Brunswick priority that is based on market opportunities, progress in improving the competitiveness of our firms, and success in attracting strategic investments.

After considerable research and consultation in 2011-2012, Business New Brunswick identified six strategic growth sectors:

1. **Aerospace and Defence:** New Brunswick already has a successful aerospace and defence industry that generates \$500-million in spending annually inside the province. This sector is poised for exponential growth.
2. **Biosciences:** New Brunswickers working in biosciences have made great strides in completing research that enables economic growth. Bioscience applications have played an important role in strengthening the primary aquaculture sector, for instance. This has helped New Brunswick position itself as a global leader in fish-health research.
3. **Information and Communications Technology (ICT):** Ten years ago many New Brunswickers had never heard of the ICT sector. Today, it directly employs about 8,000 people and generates close to 4 per cent of the provincial Gross Domestic Product. This is also a sector with great potential for continued growth.
4. **Industrial fabrication:** This is a sector generating \$200-million in economic activity per year, while employing about 2,000 New Brunswickers in 100 communities across the province. Markets as far away as Alberta and Texas are buying modules from industrial fabricators in the province, who are only starting to tap the full potential of this industry.

Développement de secteurs stratégiques: une fondation pour l'avenir

Le développement et le renforcement des secteurs de croissance stratégiques sont, pour le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick, une priorité qui repose sur la création de débouchés, l'amélioration de la compétitivité de nos entreprises et occasionner des investissements stratégiques.

Après de considérables recherches et consultations, en 2011-2012, le Ministère a identifié les six secteurs de croissance stratégiques suivants:

1. **Aérospatiale et défense:** Le Nouveau-Brunswick a déjà un secteur de l'aérospatiale et de la défense profitable qui génère 500 000 000\$ en dépenses par année dans la province. Ce secteur est en voie de connaître une expansion exponentielle.
2. **Biosciences:** Les Néo-Brunswickois qui travaillent en biosciences ont fait de grands pas dans la réalisation de recherches propres à alimenter la croissance économique. Par exemple, les demandes ayant trait aux biosciences ont joué un rôle important dans le renforcement du secteur primaire de l'aquaculture, ce qui a aidé le Nouveau-Brunswick à se positionner comme chef de file mondial dans la recherche sur la santé des poissons.
3. **Technologies de l'information et des communications (TIC):** Il y a dix ans, bon nombre de Néo-brunswickois n'avaient jamais entendu parler du secteur des TIC. Aujourd'hui ce secteur emploie environ 8 000 personnes et génère près de 4% du Produit Intérieur brut provincial. C'est aussi un secteur qui a un grand potentiel de croissance continue.
4. **Fabrication Industrielle:** Ce secteur génère 200 000 000\$ en activité économique par année et emploie environ 2 000 personnes dans 100 localités de la province. Des marchés aussi éloignés que l'Alberta et le Texas achètent des modules fabriqués dans la province, et on ne fait que commencer à exploiter le plein potentiel de cette industrie.

**DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**

5. **Value-added food:** This is another sector with a huge impact on New Brunswick, employing nearly 10,000 people and generating about three per cent of provincial GDP. Business New Brunswick will strengthen this value-added sector by assisting it to develop new products and open new markets.

6. **Value-added wood:** This is another sector which has a positive economic impact across the province, employing over 10,000 New Brunswickers at 250 locations. The Department knows from its research into market trends that the potential for expansion is significant. Market opportunities are emerging in green building products, system-built housing, and renewable fuel sources.

5. **Aliments à valeur ajoutée:** Les aliments à valeur ajoutée est un autre secteur qui a un énorme impact sur le Nouveau-Brunswick, employant presque 10 000 personnes et engendrant environ 3% du PIB provincial. Le Ministère entend renforcer ce secteur en l'aidant à développer de nouveaux produits et à ouvrir de nouveaux marchés.

6. **Bois à valeur ajoutée:** Ce secteur en est un autre qui a une incidence économique positive sur l'ensemble de la province, avec ses plus de 10 000 travailleurs dans 250 emplacements. Le Ministère sait, par l'étude des tendances du marché, que le potentiel d'expansion est important. Des débouchés sont en train d'émerger dans les produits du bâtiment écologiques, la construction industrialisée et les sources de combustible renouvelables.

DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

Today, these six strategic sectors are at the heart of New Brunswick's economic plan: *Growing Together – A Business New Brunswick Action Plan for New Brunswick*. In 2011-2012, the department took several steps to position the province for growth in these strategic sectors, including:

- The Department worked with the University of New Brunswick's Faculty of Forestry and Environmental Management Wood Science and Technology Centre to formulate a Strategic Review of the Wood Science and Technology Centre. This partnership, which includes ACOA, will identify ways of strengthening the Centre's ability to deliver meaningful R&D and testing services to NB wood products manufacturers.
- The Department partnered with the Regional Development authorities and others in establishing modular fabrication infrastructure in Belledune and Saint John as part of the industrial fabrication strategy.
- Business New Brunswick supported several aerospace and defence companies in adopting lean practices and enhanced Computer and Numerical Controlled (CNC) machining capabilities to increase competitiveness in the sector.
- Alongside the Department of Agriculture Aquaculture and Fisheries, New Brunswick Liquor and the Department of Public Safety, the Department worked to modify existing legislation to enhance the competitive potential of cottage wineries, distilleries, and breweries as part of the value-added food strategy.
- The Department entered into a cooperative funding agreement with ACOA and the New Brunswick Information Technology Council (NBITC) to develop a comprehensive ICT asset map for stakeholders to use as a base to identify, prioritize and develop actions for the sector strategy.

Aujourd'hui, ces six secteurs stratégiques sont au cœur du plan économique du Nouveau-Brunswick, *Partenaires dans la croissance – Plan d'action d'Entreprises Nouveau-Brunswick* : En 2011-2012, le ministère a mis en place de nombreuses mesures pour positionner la province en vue de stimuler la croissance dans ces secteurs stratégiques incluant:

- Le Ministère a travaillé avec le Centre des sciences et technologies du bois de la Faculté de foresterie et de la gestion de l'environnement de l'Université du Nouveau-Brunswick afin de formuler un examen stratégique du centre. Ce partenariat, qui comprend l'APECA, permettra de trouver des façons pour le centre d'être mieux à même d'offrir des services d'essai et de recherche-développement aux fabricants de produits du bois du Nouveau-Brunswick.
- Le Ministère a formé des partenariats avec les Agences de développement régional et d'autres intervenants afin d'établir l'infrastructure nécessaire pour la fabrication modulaire à Belledune et à Saint John dans le cadre de la stratégie de fabrication industrielle.
- Entreprises Nouveau-Brunswick a également aidé plusieurs entreprises du secteur de l'aérospatiale et de la défense à adopter des pratiques rationnelles et à améliorer leurs capacités d'usinage grâce à la commande numérique par ordinateur (CNC) afin d'accroître leur compétitivité dans le secteur.
- De concert avec le ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, Alcool Nouveau-Brunswick et le ministère de la Sécurité publique, le Ministère a travaillé à modifier la législation actuelle afin de rehausser le potentiel concurrentiel des petites fabriques de vin, d'alcool et de bière dans le cadre de la stratégie des aliments à valeur ajoutée.
- Il a conclu une entente de financement en collaboration avec l'APECA et le Conseil des technologies d'information du Nouveau-Brunswick (CTINB) afin d'élaborer une carte détaillée des actifs en TIC que les intervenants pourront utiliser comme référence pour déterminer, prioriser et définir les mesures à prendre pour la stratégie sectorielle.

DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

- Business New Brunswick sponsored the annual Knowledge Industry Recognition Awards to recognize the significant contribution of firms in the New Brunswick knowledge industry and encourage innovation activity. This event attracted more than 400 participants. Six awards recognizing innovation and technological leadership were presented.
 - The Department continues to provide and/or arrange financial support to key partners including the New Brunswick Innovation Foundation, the New Brunswick Health Research Foundation, and the Research and Productivity Council.
- Le Ministère a parrainé les prix KIRA (Knowledge Industry Recognition Awards) qui sont remis chaque année pour souligner les contributions importantes des entreprises de l'industrie du savoir au Nouveau-Brunswick et encourager l'innovation. La cérémonie a attiré plus de 400 participants. Six prix ont ainsi été remis pour célébrer l'innovation et le leadership technologique.
 - Le Ministère continue d'offrir ou d'assurer un soutien financier à des partenaires clés, dont la Fondation de l'innovation du Nouveau-Brunswick, la Fondation de la recherche en santé du Nouveau-Brunswick et le Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick.

Business Financial Support: seizing the opportunities

Business New Brunswick utilizes financial instruments such as loan guarantees, direct loans and strategic assistance to support private capital expenditures, job creation, increased exports, and overall growth.

Business New Brunswick provided advice to the Minister on requests for financial assistance under the *Economic Development Act*.

Other responsibilities include providing support services to Provincial Holdings Ltd. and the New Brunswick Industrial Development Board, monitoring the Department's portfolio of existing accounts, tracking its financial assistance activities, and providing senior management with data for strategy and decision making purposes.

During fiscal 2011-2012, Business New Brunswick:

- Administered a portfolio of 261 accounts with total balance outstanding of \$521.9 million.
- Evaluated 129 applications representing \$89.5 million in requested financial assistance under the Financial Assistance to Industry Program and the NB Growth Program. As a result of this evaluation, 106 applications were approved, resulting in the offer of \$1.3 million in new assistance to businesses.
- Overall, Business New Brunswick's financial assistance is associated with the forecasted creation of 1,316 new jobs and the forecasted maintenance of 2,720 existing jobs.

The Northern Front: A Special Effort

In 2011-2012, the Northern Office was responsible for the administration of the Economic Development programs for six Northern enterprise agencies and the financial review of the commercial applications under the Northern New Brunswick and the Miramichi Regional Economic Development and Innovation Funds.

Soutien financier des entreprises : savoir saisir les occasions

Le Ministère utilise des instruments financiers tels que des garanties de prêt, des prêts directs et de l'aide stratégique pour soutenir les dépenses d'immobilisations privées, la création d'emplois, l'augmentation des exportations et la croissance globale.

Le Ministère conseille le ministre en ce qui concerne les demandes d'aide financière présentées en vertu de la *Loi sur le développement économique*.

Entre autres responsabilités, il fournit des services de soutien à Gestion Provinciale Ltée et à la Commission du développement industriel du Nouveau-Brunswick, surveille le portefeuille des comptes existants du Ministère, assure le suivi de ses initiatives d'aide financière et fournit à la haute direction des données aux fins d'élaboration de stratégies et de prise de décisions.

Au cours de l'exercice 2011-2012, le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick a :

- administré un portefeuille de 261 comptes dont le solde impayé total s'élève à 521 900 000 \$.
- évalué 129 demandes d'aide financière présentées au titre du Programme d'aide financière à l'industrie et du Programme de croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick et représentant 89 500 000 \$. Par suite de ces évaluations, 106 demandes ont été approuvées, portant l'aide nouvelle consentie aux entreprises à 1 300 000 \$.
- contribué, grâce à l'aide financière ainsi fournie, à la création prévue de 1 316 emplois et au maintien prévu de 2 720 emplois existants.

Le front nord : un effort particulier

En 2011-2012, le Bureau du Nord a été responsable de l'administration des programmes ministériels pour les six agences Entreprise du Nord et de l'examen financier des demandes commerciales présentées au titre des fonds de développement économique et d'innovation pour le Nord du Nouveau-Brunswick et la région de Miramichi.

**DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**

The Northern Office also continued to be responsible for administering the Community Economic Development Fund, which supports local initiatives.

Highlights of the Northern Office's activities include:

- The Northern Office processed 258 applications, resulting in approval of \$6,551,536 to northern companies.
- Provided technical support to over 60 companies located in northern New Brunswick to help them increase competitiveness.
- Worked with the large Industrial projects committee to help ensure that northern New Brunswick companies were well-positioned for opportunities in New Brunswick, Nova Scotia, Newfoundland and Labrador and Quebec in the oil and gas, shipbuilding, and mining sectors.
- Partnered with universities, community colleges, and research institutes and developed an inventory list of potential commercialization projects.
- Took a leadership role in helping New Brunswick industrial fabrication companies showcase their capacity to complete large-scale construction modules for the \$5.4 billion Baffin Island Iron Mine.

Red Tape Reduction

By reducing Red Tape, the Department fosters a competitive business sector which operates in a fair, efficient and transparent regulatory regime. The Department continues in its effort to reduce the red tape burden facing business.

In 2011-2012, the office also continued to implement actions under the New Brunswick and Nova Scotia Partnership Agreement on Regulation and the Economy (PARE). PARE is an interprovincial

Le Bureau du Nord a également continué d'assurer l'administration du Fonds de développement économique communautaire, qui appuie les initiatives locales.

Faits saillants des activités du Bureau du Nord :

- Traitement de 258 demandes d'aide financière, conduisant à l'approbation de 6 551 536 \$ aux entreprises du Nord.
- Soutien technique offert à plus de 60 entreprises situées dans le nord du Nouveau-Brunswick afin de les aider à accroître leur compétitivité.
- Collaboration avec le comité des grands projets industriels afin d'aider à faire en sorte que les entreprises du nord de la province sont bien placées pour profiter des possibilités se présentant au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve-et-Labrador et au Québec dans les secteurs du pétrole et du gaz, de la construction navale et des mines.
- Partenariat formé avec les universités, les collèges communautaires et les instituts de recherche et a développé un inventaire des projets de commercialisation possibles.
- Exercice d'un rôle de premier plan dans l'offre d'aide aux entreprises de fabrication industrielle du Nouveau-Brunswick pour qu'elles puissent montrer leur capacité à fabriquer des modules de construction à grande échelle pour la mine de fer de 5,4 milliards de dollars de l'île de Baffin.

Réduction des formalités administratives

En réduisant les formalités administratives, le Ministère aide à maintenir un climat d'affaires concurrentiel dans un régime de réglementation équitable, efficace et transparent. Il poursuit ses efforts en vue de réduire le fardeau des entreprises en ce qui concerne les formalités administratives.

En 2011-2012, le bureau a continué à mettre en œuvre des mesures en vertu de l'Entente de partenariat sur l'économie et la réglementation (EPER), une entente entre le Nouveau-Brunswick et

**DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**

agreement that focuses on standardizing and harmonizing regulations, as well as recognizing professional and trade credentials between the provinces.

Policy and Planning

The Policy and Planning Branch supports the Department of Business New Brunswick through activities that may be categorized under three areas:

- Policy Development
- Research and Analysis
- Corporate Reporting and Legislation Coordination

The branch liaises extensively with its network of partners that includes other provincial and federal departments, research consultants, industry associations, etc. to develop intelligence and to communicate Departmental and provincial strategic directions. As the branch is often the first or prime contact for external partners, the branch demonstrates strong organizational awareness of the Department, including its strategic priorities, functions and activities, and performance measures.

In fulfilling its functions to advise management, the branch must be fully aware and knowledgeable of the provincial policy platform, Throne Speech, State of Province Address as well as the policy and strategic directions of key provincial and federal partners. In the 2011-2012 fiscal year, under the Government Renewal Initiative, the branch participated in a number of projects, including working closely with Executive Council Office to develop a new economic development strategy and to identify measures to evaluate the department's performance. The branch also provided guidance and advice to help Invest NB develop capacity in policy and legislative coordination.

la Nouvelle-Écosse qui vise la normalisation et l'harmonisation des règlements ainsi que la reconnaissance des titres de compétences.

Politiques et planification

La Direction des politiques et de la planification appuie le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick par ses activités dans les trois domaines suivants :

- Élaboration de politiques
- Recherche et analyse
- Production de rapports ministériels et coordination législative

La Direction entretient des contacts fréquents avec son réseau de partenaires (ministères provinciaux et fédéraux, conseillers en recherche, associations industrielles, etc.) afin de réunir des renseignements et de communiquer les orientations stratégiques du Ministère et du gouvernement provincial. Puisqu'elle est souvent le premier contact ou le contact privilégié des partenaires externes, elle possède une excellente connaissance de la structure organisationnelle du Ministère, y compris ses priorités stratégiques, fonctions, activités et mesures de rendement.

Dans le cadre de son mandat, elle se doit de bien connaître et comprendre la plateforme politique provinciale, le discours du Trône, le discours sur l'état de la province, en plus des politiques et orientations stratégiques des principaux partenaires provinciaux et fédéraux. Au cours de l'exercice 2011-2012, la Direction a participé à un certain nombre de projets dans le cadre de l'initiative de renouvellement du gouvernement, ce qui l'a amenée à collaborer étroitement avec le Bureau du Conseil exécutif afin d'élaborer une nouvelle stratégie de développement économique et de déterminer les mesures d'évaluation du rendement du Ministère. Elle a également guidé et conseillé Investir N.-B. afin de l'aider à renforcer ses capacités de coordination relativement aux politiques et aux lois.

Finance, Administration and Management Information Systems

Financial Administration includes the co-ordination and monitoring of the budget, preparation of budget submissions for presentation to the Board of Management, preparation of quarterly expenditure and revenue reports, and budget analysis. All accounting and other related financial services including accounting for the various loan portfolios are provided along with advice on purchasing and other corporate administration policies.

Information Technology Services provides Applications Support and Facilities and Operations Management to Business New Brunswick and Tourism and Parks. During fiscal 2011-2012, the department undertook a major upgrade of its Correspondence Tracking and Electronic Leave systems.

Records Management maintains all corporate information for the department. The section facilitates access by employees while complying with the *Archives Act*, and access and privacy legislation.

Human Resource Services

The Human Resource Services branch serves the Department of Business New Brunswick and Invest NB. Its major areas of responsibility include recruitment, labour and employee relations, job evaluation and classification, payroll and benefits administration, Official Languages administration, human resources policy and program development, succession planning, coordination of wellness initiatives, emergency planning, maintenance of the departmental Asset Inventory System for furniture and equipment, provision of telecommunications services, as well as facilities management support.

Finances, administration et systèmes d'information de gestion

La Direction de l'administration financière s'occupe de la coordination et de la surveillance du budget, de la préparation des propositions de budget pour présentation au Conseil de gestion, de la préparation des rapports trimestriels des dépenses et recettes et de l'analyse budgétaire. Elle s'est aussi occupée de la prestation de tous les services de comptabilité et autres services financiers connexes, notamment pour les divers portefeuilles de prêt, en plus de conseils sur les politiques d'achat et d'administration.

La Direction des technologies de l'information fournit une assistance logicielle et des services de gestion d'installations et d'exploitation à Entreprises Nouveau-Brunswick, ainsi qu'au ministère du Tourisme et des Parcs. Pendant l'exercice 2011-2012, le Ministère a procédé à une importante mise à niveau des systèmes électroniques de suivi de la correspondance et des congés.

La Direction de la gestion des dossiers s'occupe de toute l'information ministérielle et aide les employés à avoir accès à l'information souhaitée tout en se conformant à la *Loi sur les archives* et à la législation sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Services des ressources humaines

La Direction des services des ressources humaines offre ses services au ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick et à Investir N.-B. Ses principaux secteurs de responsabilité sont les suivants : recrutement, relations de travail et avec les employés, évaluation et classification des emplois, administration des listes de paye et des avantages sociaux, gestion des langues officielles, élaboration des politiques et programmes en matière de ressources humaines, planification de la relève, coordination des initiatives de mieux-être, planification de mesures d'urgence, maintien du Système d'inventaire des biens du Ministère (mobilier et équipement), prestation de services de télécommunications et soutien à la gestion des installations.

In accordance with the *Public Interest Disclosure Act*, there were no disclosures made by employees during this fiscal year.

In recognition of the *Government Plan on Official Languages 2011-2013*, the Department of Business New Brunswick has developed an action plan that includes four key elements:

Sector 1: Language of service

The department offers quality services in the public's official language of choice. All employees have been asked to complete the training in the I-learn modules on the *Official Language of Service and work*.

Sector 2: Language of work

Personnel and administrative services in both official languages are offered to encourage employees to use their language of choice in their workplace.

Sector 3: Promotion of the official languages

Official Languages are promoted through department staff meetings, and all new employees will receive an orientation upon commencement of employment.

Section 4: Knowledge of the Official Languages Act

The Official Languages guidelines are to be reviewed as part of the annual performance review process to ensure understanding of the *Official Languages Act*.

The Department had no complaints under the *Official Languages Act* in 2011-2012.

Au cours de l'exercice financier, il n'y a eu aucune divulgation en vertu de la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public*.

Conformément au *Plan sur les langues officielles 2011-2013* du gouvernement, le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick a élaboré un plan d'action qui comprend quatre éléments clés :

Secteur 1 : Langue de service

Le Ministère offre des services de qualité dans la langue officielle que choisit le public. Tous les employés ont été priés de suivre la formation sur la langue officielle de service et de travail offerte grâce aux modules I-learn.

Secteur 2 : Langue de travail

Les services au personnel et les services administratifs sont offerts dans les deux langues officielles afin d'encourager les employés à utiliser leur langue de choix au travail.

Secteur 3 : Promotion des langues officielles

On fait la promotion des langues officielles au cours des réunions du personnel et tous les nouveaux employés reçoivent une orientation en début d'emploi.

Secteur 4 : Connaissance de la Loi sur les langues officielles

Les directives concernant les langues officielles sont revues dans le cadre du processus d'examen annuel du rendement afin de vérifier que les employés comprennent bien la *Loi sur les langues officielles*.

Le Ministère n'a reçu aucune plainte en vertu de la *Loi sur les langues officielles* en 2011-2012.

**DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK**

A summary of the staffing activity for 2011-2012 is as follows:

- The branch advertised two competitions for Business New Brunswick including one open competition, and one intra-departmental competition. An open competition was advertised for Invest NB.
- Pursuant to sections 15 and 16 of the *Civil Service Act*, the department made the following appointments using other processes to establish merit than the competitive process:

Les activités de dotation en personnel pour 2011-2012 se résument comme suit :

- La Direction a publié deux concours pour le ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick, dont un public et un interne. Un concours public a été publié pour Investir N.-B.
- Conformément aux articles 15 et 16 de la *Loi sur la Fonction publique*, le Ministère a procédé aux nominations suivantes en utilisant d'autres moyens que le processus de concours pour établir le mérite :

Appointment type / Type de nomination	Section of the Civil Service Act / Disposition de la Loi sur la Fonction publique	Number / Nombre
Specialized Professional, Scientific or Technical / Professionnel spécialisé, scientifique ou technique	Paragraphe 15(1)	0
Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi	Alinéa 16(1)a)	0
Departmental Talent Management Program / Programme de gestion du talent au niveau ministériel	Alinéa 16(1)b)	0
Lateral transfer / Mutation latérale	Alinéa 16(1)c)	0
Regular appointment of casual/ temporary / Nomination à titre régulier – employés occasionnels / temporaires	Sous-alinéa 16(1)d)(i)	0
Regular appointment of students/apprentices / Nomination à titre régulier – étudiants et stagiaires	Sous-alinéa 16(1)d)(ii)	0
Total number of appointments without competition / Nombre total de nominations sans concours		0

DEPARTMENT OF BUSINESS NEW BRUNSWICK
MINISTÈRE D'ENTREPRISES NOUVEAU-BRUNSWICK

Pursuant to section 33 of the *Civil Service Act*, no complaints alleging favouritism were made to the Deputy Head of Business New Brunswick and no complaints were submitted to the Ombudsman.

Performance Measurements

The financial support of Business New Brunswick through the Financial Assistance to Industry and the NB Growth programs is expected to generate the following economic impacts for the province:

New Jobs: 1,316
Existing Jobs Maintained: 2,720

En vertu de l'article 33 de la *Loi sur la Fonction publique*, aucune plainte alléguant le favoritisme n'a été déposée auprès de l'administrateur général ni auprès de l'ombudsman.

Mesures du rendement

Le soutien financier du ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick consenti par l'intermédiaire du Programme d'aide financière à l'industrie et du Programme de croissance des entreprises du Nouveau-Brunswick devait produire les retombées économiques suivantes pour la province :

Nouveaux emplois créés : 1 316
Emplois existants maintenus : 2 720

Financial Overview (2011 - 2012) / Survol financier (2011 - 2012)

**Department of Business New Brunswick / Ministère d'Entreprises Nouveau-Brunswick
 Expenditures / Dépenses (000s)**

Actual Compared to Budget / Dépenses réelles par rapport à celles budgétées

Program / Programme	Budget Estimates / Prévisions budgétaires (\$)	Expenditure / Dépenses (\$)	Variance / Écart (\$)	Reason for Variance / Raison de l'écart
Administration / Administration	2,690.7	2,360.9	329.8	The department was able to achieve cost savings due to measures taken during this fiscal year. Le Ministère a fait des économies de coûts sur des mesures prises au cours du présent exercice.
Business and Industry Development / Développement de l'industrie et des entreprises	10,420.7	9,945.9	474.8	The under expenditure was the result of timing issues related to advances on various funding programs and cost saving measures taken by the Department during the year. La sous-utilisation des fonds résulte des problèmes de calendrier liés aux avances de divers programmes de financement et des mesures prises par le Ministère dans l'année pour économiser des coûts.
Strategic Assistance / Aide stratégique	14,500.0	719.9	13,780.1	Strategic Assistance reflects projects that have expensed during the year. Timing issues for approved projects as well as the state of the economy during the year resulted in an under expenditure in the program. L'aide stratégique reflète les projets portés aux dépenses dans l'année. La sous-utilisation des fonds est attribuable aux problèmes de calendrier des projets approuvés et à la situation économique.
Total	27,611.4	13,026.7	14,584.7	

